

Installationsanleitung
Installation instructions
Instrucciones de instalación
Indications d'installation
Avvertenze per l'installazione

Flex & Ausleger L

30112 Ausleger L

Fig. 1



30115 Flex L

Fig. 2



30116 Flex L+

Fig. 3



30119 Flex S

Fig. 4

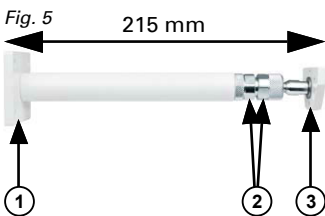


Fig. 6

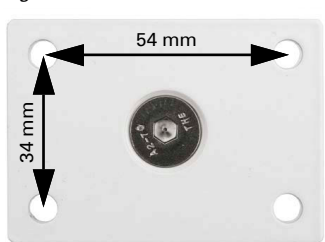


Fig. 7

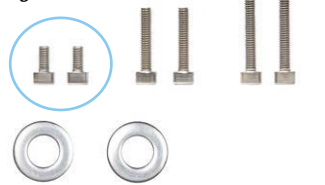


Fig. 8

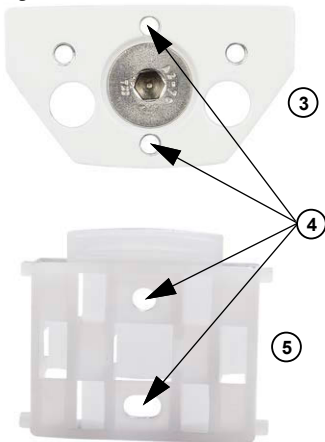


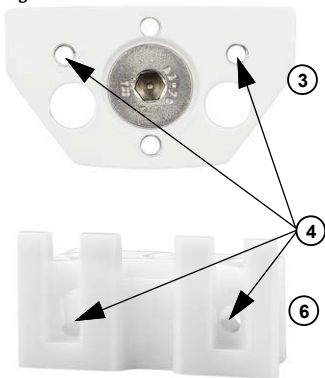
Fig. 9



Fig. 10



Fig. 11



D Weitere Informationen finden Sie unter elsner-elektronik.de/de/ausleger-l.html



elsner-elektronik.de/de/flex.html



elsner-elektronik.de/de/flex-s.html



Beschreibung

Ausleger für Wetterstationen

- Ausleger L: 163 mm, kein Kugelgelenk
- Flex L: 215 mm, 1 Kugelgelenk
- Flex L+: 267 mm, 2 Kugelgelenke
- Flex S: 64 mm, 1 Kugelgelenk

Mit dem Ausleger lassen sich alle Elsner-Wetterstationen und -sensoren flexibel an der Wand montieren:

- Wetterstationen Windancer
- Wettersensoren Windancer basic
- Wetterstationen Suntracer und KNX-Wettersensoren
- Wetterstationen Suntracer sl und KNX sl-Wettersensoren
- Wetterstation der Steuerungen Solexa, Solexa II, Arexa
- Wetterstationen P03
- Wetterstationen P04
- Sensoren Vari

Lieferumfang

- Ausleger mit Platte für Wandmontage und Platte für Wetterstation
- 2x Zylinderkopfschraube DIN 912 M4x20 Ausführung Edelstahl für Vari/Windancer
- 2x Zylinderkopfschraube DIN 912 M4x25 Ausführung Edelstahl für P04/Suntracer sl/Windancer basic
- 2x Zylinderkopfschraube DIN 912 M4x8 Ausführung Edelstahl P03/Solexa/Suntracer
- 2x Scheibe DIN125 4,3 Ausführung Edelstahl (wird bei allen Varianten benötigt)

Montage

ACHTUNG! Kugelgelenk nicht öffnen!

Beim Öffnen des Kugelgelenks muss mit dem Verlust der Druckfeder und des Kunststoff-gegenlagers gerechnet werden.

Verwenden Sie geeignetes Befestigungsmaterial (Schrauben, Dübel) für die Befestigung der Wand-Montageplatte und achten Sie auf einen tragfähigen Untergrund.

Fig. 5 | Aufbau des Geräts (Fig. 5 zeigt Flex L - andere Ausleger entsprechend)

- Wand-Montageplatte
- Feststellschraube Kugelgelenk: Verschraubung mit 2 Gabelschlüsseln SW 17 mm
- Montageplatte Wetterstation

Fig. 6 | Wand-Montageplatte
Lochdurchmesser 6,2 mm

Typ P03/Solexa/Suntracer

Fig. 7

Verwenden Sie zum Montieren die Zylinderkopfschrauben DIN 912 M4x8 und legen Sie die Scheiben DIN 125 unter die Schrauben-Köpfe.

- Fig. 8**
- Montageplatte Sensor
 - Schraublöcher
 - Halter Typ P03/Solexa/Suntracer

Fig. 9
Schieben Sie das Wetterstations-Gehäuse von oben in den auf der Platte montierten Halter. Die Zapfen des Halters müssen dabei in den Schienen des Gehäuses einrasten.

Typ P04/Suntracer sl/Windancer basic

Fig. 10

Verwenden Sie zum Montieren die Zylinderkopfschrauben DIN 912 M4x25 und legen Sie die Scheiben DIN 125 unter die Schrauben-Köpfe.

- Fig. 11**
- Montageplatte Sensor
 - Schraublöcher
 - Halterung P04/Suntracer sl/Windancer basic

Schieben Sie das Gerät von oben auf die montierte Halterung. Ziehen Sie die Schraube der Halterung an, um das Gerät zu sichern.

EN Further information can be found at elsner-elektronik.de/en/ausleger-l.html



elsner-elektronik.de/en/flex.html



elsner-elektronik.de/en/flex-s.html



Description

Mounting Arm for weather stations

- Arm L: 163 mm, no ball joint
- Flex L: 215 mm, 1 ball-joint
- Flex L+: 267 mm, 2 ball-joints
- Flex S: 64 mm, 1 ball-joint

With the Mounting Arm, all Elsner weather stations and weather sensors can be flexibly fitted to a wall:

- Weather stations Windancer
- Weather sensors Windancer basic
- Weather stations Suntracer and KNX weather sensors
- Weather stations Suntracer sl and KNX sl weather sensors
- Weather station for the Solexa, Solexa II, Arexa controls
- Weather stations P03
- Weather stations P04
- Sensors Vari

Scope of delivery

- Mounting arm with plate for wall installation and plate for the weather station
- 2x cylinder head screw DIN 912 M4x20 stainless steel version for Vari/Windancer
- 2x cylinder head screw DIN 912 M4x25 stainless steel version for P04/Suntracer sl/Windancer basic
- 2x cylinder head screw DIN 912 M4x8 stainless steel version for P03/Solexa/Suntracer
- 2x washers DIN 125 4.3 stainless steel version (is needed for all variants)

Mounting

ATTENTION! Do not open the ball-joint!

If the ball-joint is opened the pressure spring and the plastic counter-bearing can be lost.

Only use suitable fixing material (screws, dowels) to fix the wall installation plate and make sure that the subsurface is stable.

Fig. 5 | Device structure (Fig. 5 shows Flex L - other arms accordingly)

- Wall mounting plate
- Locking screw ball-joint: Screw fastening with two open-end spanners 17 mm across flats
- Mounting plate Weather station

Fig. 6 | Wall mounting plate
Hole diameter 6.2 mm

Type P03/Solexa/Suntracer

Fig. 7

For mounting use the cylinder head screws DIN 912 M4x8 and place the DIN 125 washers under the screw heads.

- Fig. 8**
- Mounting plate sensor
 - Screw holes
 - Holder Type P03/Solexa/Suntracer

Fig. 9
Slide the weather station housing from above on to the holder mounted on the plate. In doing this, the studs in the holder must click into the tracks on the casing.

Type P04/Suntracer sl/Windancer basic

Fig. 10

For mounting use the cylinder head screws DIN 912 M4x25 and place the DIN 125 washers under the screw heads.

- Fig. 11**
- Mounting plate sensor
 - Screw holes
 - Mount P04/Suntracer sl/Windancer basic

Lower the device onto the mount. Tighten the screw of the mount to secure the device.

ES Encontrará más información en elsner-elektronik.de/es/ausleger-l.html



elsner-elektronik.de/es/flex.html



elsner-elektronik.de/es/flex-s.html



Descripción

Brazo articulado para estaciones meteorológicas

- Brazo L: 163 mm, sin junta de rótula
- Flex L: 215 mm, 1 junta de rótula
- Flex L+: 267 mm, 2 juntas de rótula
- Flex S: 64 mm, 1 junta de rótula

El Brazo articulado permite fijar de forma flexible todas las estaciones meteorológicas y sensores meteorológicos de Elsner en la pared:

- Estaciones meteorológicas Windancer
- Sensores meteorológicos Windancer basic
- Estaciones meteorológicas Suntracer y sensores meteorológicos KNX
- Estaciones meteorológicas Suntracer sl y sensores meteorológicos KNX sl
- Estación meteorológica de los controles Solexa, Solexa II, Arexa
- Estaciones meteorológicas P03
- Estaciones meteorológicas P04
- Sensores Vari

Volumen de suministro

- Brazo articulado con placa para montaje en pared y placa para estación
- meteorológica
- 2x tornillos de cabeza cilíndrica DIN 912 M4x20 de acero inoxidable para Vari/Windancer
- 2x tornillos de cabeza cilíndrica DIN 912 M4x25 de acero inoxidable para P04/Suntracer sl/Windancer basic
- 2x tornillos de cabeza cilíndrica DIN 912 M4x8 de acero inoxidable para P03/Solexa/Suntracer
- 2x arandelas DIN125 4,3 de acero inoxidable (necesarias para todos los modelos)

Instalación

¡ATENCIÓN! ¡No abra la junta de rótula!

Si se abre la junta de rótula se pierde el muelle de compresión y el contrasoporte de plástico.

Utilice un material de fijación adecuado (tornillos, tacos) para fijar la placa de montaje en la pared y una base resistente.

Fig. 5 | Estructura del dispositivo (Fig. 5 muestra Flex L - los demás brazos de forma análoga)

- Placa de montaje en pared
- Tornillo de fijación de la junta de rótula: Atornillado con dos llaves de dos bocas SW 17 mm
- Placa de montaje de la estación meteorológica

Fig. 6 | Placa de montaje en pared
Diámetro del orificio 6,2 mm

Tipo P03/Solexa/Suntracer

Fig. 7

Para el montaje, utilice los tornillos de cabeza cilíndrica DIN 912 M4x8 y coloque las arandelas DIN 125 debajo de las cabezas de los tornillos.

- Fig. 8**
- Placa de montaje del sensor
 - Orificios roscados
 - Soporte tipo P03/Solexa/Suntracer

Fig. 9
Deslice el gabinete de la estación meteorológica desde arriba hasta el soporte montado en la placa. Las espigas del soporte deben engatillarse en los rieles del gabinete.

Tipo P04/Suntracer sl/Windancer basic

Fig. 10

Para el montaje, utilice los tornillos de cabeza cilíndrica DIN 912 M4x25 y coloque las arandelas DIN 125 debajo de las cabezas de los tornillos.

- Fig. 11**
- Placa de montaje del sensor
 - Orificios roscados
 - Soporte P04/Suntracer sl/Windancer basic

Introduzca el aparato en el soporte desde arriba. Apriete los tornillos del soporte para asegurar el aparato.

FR Vous trouverez de plus amples informations sous elsner-elektronik.de/fr/ausleger-l.html



elsner-elektronik.de/fr/flex.html



elsner-elektronik.de/fr/flex-s.html



Description

Potence pour stations météo

- Bras L : 163 mm, sans articulation à rotule
- Flex L: 215 mm, 1 articulation à rotule
- Flex L+: 267 mm, 2 articulations à rotule
- Flex S: 64 mm, 1 articulation à rotule

La Potence permet de monter de manière flexible toutes les stations météo et tous les capteurs météo Elsner sur un mur :

- Stations météo Windancer
- Capteurs météorologiques Windancer basic
- Stations météo Suntracer et capteurs météorologiques KNX
- Stations météo Suntracer sl et capteurs météorologiques KNX sl
- Station météo des commandes Solexa, Solexa II, Arexa
- Stations météo P03
- Stations météo P04
- Capteurs Vari

Contenu de la livraison

- Potence avec plaque pour montage mural et plaque pour station météo
- 2x vis à tête cylindrique DIN 912 M4x20 version inox pour Vari/Windancer
- 2x vis à tête cylindrique DIN 912 M4x25 version inox pour P04/Suntracer sl/Windancer basic
- 2x vis à tête cylindrique DIN 912 M4x8 version inox pour P03/Solexa/Suntracer
- 2x rondelles DIN125 4,3 version inox (nécessaires pour toutes les variantes)

Montage

ATTENTION ! Ne pas ouvrir l'articulation à rotule !

A l'ouverture de l'articulation à rotule, il faut s'attendre à la perte du ressort de compression et du contre-palier en plastique.

Utilisez du matériel de fixation adapté (vis, chevilles) pour la fixation de la plaque de montage murale et veillez à un support solide.

Fig. 5 | Montage de l'appareil (Fig. 5 montre Flex L - autres bras en conséquence)

- Plaque de montage mural
- Vis de blocage articulation à rotule : Raccord à vis avec deux clés à fourche SW 17 mm
- Plaque de montage Station météorologique

Fig. 6 | Plaque de montage mural
Diamètre du trou 6,2 mm

Type P03/Solexa/Suntracer

Fig. 7

Utilisez pour le montage les vis à tête cylindrique DIN 912 M4x8 et posez les rondelles DIN 125 sous les têtes de vis.

- Fig. 8**
- Plaque de montage capteur
 - Trous de vis
 - Support Type P03/Solexa/Suntracer

Fig. 9
Poussez le boîtier de la station météo par haut dans le support monté sur la plaque. Les tenons du support doivent s'insérer dans les rails du boîtier.

Type P04/Suntracer sl/Windancer basic

Fig. 10

Utilisez pour le montage les vis à tête cylindrique DIN 912 M4x25 et posez les rondelles DIN 125 sous les têtes de vis.

- Fig. 11**
- Plaque de montage capteur
 - Trous de vis
 - Support P04/Suntracer sl/Windancer basic

Déplacer l'appareil du haut pour le placer sur le support. Serrer la vis du support de manière à sécuriser l'appareil.

IT Per ulteriori informazioni consultare elsner-elektronik.de/it/ausleger-l.html



elsner-elektronik.de/it/flex.html



elsner-elektronik.de/it/flex-s.html



Descrizione

Braccio per stazioni meteo

- Braccio L: 163 mm, senza giunto sferico
- Flex L: 215 mm, 1 giunto sferico
- Flex L+: 267 mm, 2 giunti sferici
- Flex S: 64 mm, 1 giunto sferico

Con il Braccio, tutte le stazioni meteo e tutti i sensori meteo Elsner possono essere montati in modo flessibile a parete:

- Stazioni meteo Windancer
- Sensori meteo Windancer basic
- Stazioni meteo Suntracer e sensori meteo KNX
- Stazioni meteo Suntracer sl e sensori meteo KNX sl
- Stazione meteo delle centraline Solexa, Solexa II, Arexa
- Stazioni meteo P03
- Stazioni meteo P04
- Sensori Vari

Fornitura

- Braccio con piastra per il montaggio a parete e piastra per stazione meteo
- 2x Viti a testa cilindrica DIN 912 M4x20 Versione in acciaio inox per Vari/Windancer
- 2x Viti a testa cilindrica DIN 912 M4x25 Versione in acciaio inox per P04/Suntracer sl/Windancer basic
- 2x Viti a testa cilindrica DIN 912 M4x8 Versione in acciaio inox per P03/Solexa/Suntracer
- 2x Rondelle DIN125 4,3 Versione in acciaio (richieste in tutte le varianti)

Montaggio

ATTENZIONE! Giunto sferico non aperto!

L'apertura del giunto sferico si ottiene con la perdita della molla di pressione e del cuscinetto di plastica. Utilizzare materiale di fissaggio idoneo (viti, tasselli) per il fissaggio della piastra di montaggio a parete e prestare attenzione alla base di supporto.

Fig. 5 | Struttura del dispositivo (Fig. 5 mostra Flex L - altri bracci in modo analogo)

- Piastra di montaggio a parete
- Giunto sferico con vite di bloccaggio
- Avvitamento con due chiavi a forchetta SW 17 mm

Fig. 6 | Piastra di montaggio a parete
Diametro foro 6,2 mm

Tipo P03/Solexa/Suntracer

Fig. 7

Per il montaggio utilizzare le viti a testa cilindrica DIN 912 M4x8 e posizionare le rondelle DIN 125 sotto le teste delle viti.

- Fig. 8**
- Piastra di montaggio del sensore
 - Fori a vite per il fissaggio
 - Supporto tipo P03/Solexa/Suntracer

Fig. 9
Far scorrere l'alloggiamento della stazione meteo dall'alto sul supporto di montaggio della piastra. I denti di giunzione devono innestarsi nelle guide della scatola.

Tipo P04/Suntracer sl/Windancer basic

Fig. 10

Per il montaggio utilizzare le viti a testa cilindrica DIN 912 M4x25 e posizionare le rondelle DIN 125 sotto le teste delle viti.

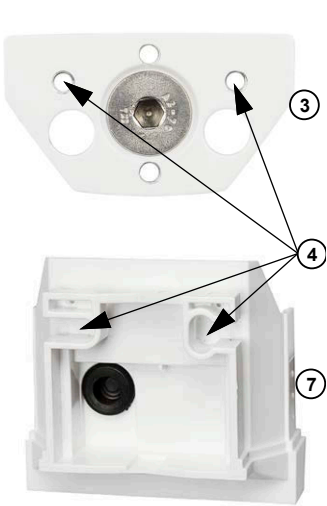
- Fig. 11**
- Piastra di montaggio del sensore
 - Fori a vite per il fissaggio
 - Supporto P04/Suntracer sl/Windancer basic

Far scorrere l'apparecchio nel supporto dall'alto. Tirare la vite del supporto per fissare l'apparecchio.

Fig. 12



Fig. 13



Typ Vari

Fig. 12

Verwenden Sie zum Montieren die Zylinderkopfschrauben DIN 912 M4x20 und legen Sie die Scheiben DIN 125 unter die Schrauben-Köpfe.

Fig. 13

- ③ Montageplatte Sensor
- ④ Schraublöcher
- ⑦ Rückseite Vari

Die Löcher im Gehäuseunterteil müssen für die Verschraubung vorsichtig ausgebrochen werden. Das Gehäuseunterteil wird von Innen mit der Masthalterung verschraubt.

Typ Vari

Fig. 12

For mounting use the cylinder head screws DIN 912 M4x20 and place the DIN 125 washers under the screw heads.

Fig. 13

- ③ Mounting plate sensor
- ④ Screw holes
- ⑦ Rear side Vari

The holes in the lower part of the housing must be carefully broken out for the screw fastening. The lower part of the housing is screwed together with the pole mount from the inside.

Typ Vari

Fig. 12

Para el montaje, utilice los tornillos de cabeza cilíndrica DIN 912 M4x20 y coloque las arandelas DIN 125 debajo de las cabezas de los tornillos.

Fig. 13

- ③ Placa de montaje del sensor
- ④ Orificios roscados
- ⑦ Parte posterior Vari

Los orificios de la parte inferior del gabinete se deben abrir con cuidado para el atornillado. La parte inferior del gabinete se atornilla desde el interior con el soporte para poste.

Typ Vari

Fig. 12

Utilisez pour le montage les vis à tête cylindrique DIN 912 M4x20 et posez les rondelles DIN 125 sous les têtes de vis.

Fig. 13

- ③ Plaque de montage capteur
- ④ Trous de vis
- ⑦ Face arrière Vari

Les trous dans la partie inférieure du boîtier doivent être percés avec précaution pour le vissage. La partie inférieure du boîtier est vissée de l'intérieur avec le montage sur mât.

Typ Vari

Fig. 12

Per il montaggio utilizzare le viti a testa cilindrica DIN 912 M4x20e posizionare le rondelle DIN 125 sotto le teste delle viti.

Fig. 13

- ③ Piastra di montaggio del sensore
- ④ Fori a vite per il fissaggio
- ⑦ Retro Vari

I fori sul fondo dell'alloggiamento devono essere liberati con attenzione per l'avvitamento. Il fondo dell'alloggiamento è avvitato dall'interno con il supporto per installazione su palo.

Fig. 14



Fig. 15

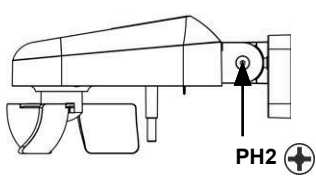
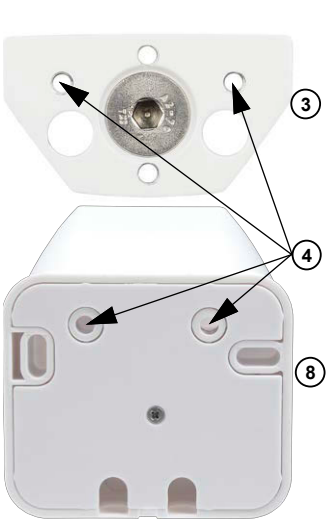


Fig. 16



Typ Windancer

Fig. 14

Verwenden Sie zum Montieren die Zylinderkopfschrauben DIN 912 M4x20 und legen Sie die Scheiben DIN 125 unter die Schrauben-Köpfe.

Fig. 15

Lösen Sie die M5-Kreuzschlitz-Schraube (PH2). Führen Sie die beiden M4x20-Befestigungsschrauben durch die Halterung und schrauben Sie im Masthalter fest (siehe Fig. 12).

Fig. 16

- ③ Montageplatte Sensor
- ④ Schraublöcher
- ⑧ Halterung Windancer

Schieben Sie das Gerät von vorne auf die montierte Halterung. Ziehen Sie die M5-Kreuzschlitz-Schraube wieder an. Sie verbindet die Halterung mit der Wetterstation und sichert das Gerät.

Typ Windancer

Fig. 14

For mounting use the cylinder head screws DIN 912 M4x20 and place the DIN 125 washers under the screw heads.

Fig. 15

Loosen the M5 Phillips screw (PH2). Insert the two M4x20 fixing screws through the bracket and screw into the pole bracket (see Fig. 12).

Fig. 16

- ③ Mounting plate sensor
- ④ Screw holes
- ⑧ Mount Windancer

Lower the device onto the mount. Tighten the M5 Phillips screw again. It connects the mount to the weather station and secures the device.

Typ Windancer

Fig. 14

Para el montaje, utilice los tornillos de cabeza cilíndrica DIN 912 M4x20 y coloque las arandelas DIN 125 debajo de las cabezas de los tornillos.

Fig. 15

Afloje el tornillo Phillips M5 (PH2). Introduzca los dos tornillos de fijación M4x20 a través del soporte y atorníllelos en el soporte del poste (véase Fig. 12).

Fig. 16

- ③ Placa de montaje del sensor
- ④ Orificios roscados
- ⑧ Soporte Windancer

Introduzca el aparato en el soporte desde arriba. Apriete de nuevo el tornillo M5 Phillips. Conecta el soporte a la estación meteorológica y asegura el aparato.

Typ Windancer

Fig. 14

Utilisez pour le montage les vis à tête cylindrique DIN 912 M4x20 et posez les rondelles DIN 125 sous les têtes de vis.

Fig. 15

Desserrez la vis cruciforme M5 (PH2). Insérez les deux vis de fixation M4x20 à travers le support et vissez-les dans le support de mât (voir Fig. 12).

Fig. 16

- ③ Plaque de montage capteur
- ④ Trous de vis
- ⑧ Support Windancer

Déplacer l'appareil du haut pour le placer sur le support. Resserrer la vis M5 à tête cruciforme. Elle relie le support à la station météo et sécurise l'appareil.

Typ Windancer

Fig. 14

Per il montaggio utilizzare le viti a testa cilindrica DIN 912 M4x20e posizionare le rondelle DIN 125 sotto le teste delle viti.

Fig. 15

Allentare la vite a croce M5 (PH2). Inserire le due viti di fissaggio M4x20 attraverso la staffa e avvitare nella staffa del palo (vedi Fig. 12).

Fig. 16

- ③ Piastra di montaggio del sensore
- ④ Fori a vite per il fissaggio
- ⑧ Supporto Windancer

Far scorrere l'apparecchio nel supporto dall'alto. Tirare di nuovo la vite M5 Phillips. Collega il supporto alla stazione meteorologica e fissa l'unità.

Entsorgung

Gesetzliche Vorschriften beachten und nicht über den Hausmüll entsorgen!

Konformität

Das Produkt ist konform mit den Bestimmungen der EU-Richtlinien.
<https://www.elsner-elektronik.de/de/ausleger-l.html>
<https://www.elsner-elektronik.de/de/flex.html>
<https://www.elsner-elektronik.de/de/flex-s.html>

Disposal

Observe legal regulations and do not dispose of with household waste!

Conformity

The product conforms to the conditions of the EU Directives.
<https://www.elsner-elektronik.de/en/ausleger-l.html>
<https://www.elsner-elektronik.de/en/flex.html>
<https://www.elsner-elektronik.de/en/flex-s.html>

Eliminación

Observar las disposiciones legales y no lo deposite en la basura doméstica.

Conformidad

Este producto cumple con las normas de las directivas europeas.
<https://www.elsner-elektronik.de/es/ausleger-l.html>
<https://www.elsner-elektronik.de/es/flex.html>
<https://www.elsner-elektronik.de/es/flex-s.html>

Elimination

Respecter les prescriptions légales et ne pas jeter avec les ordures ménagères !

Conformité

Le produit est conforme aux dispositions des directives de l'UE.
<https://www.elsner-elektronik.de/fr/ausleger-l.html>
<https://www.elsner-elektronik.de/fr/flex.html>
<https://www.elsner-elektronik.de/fr/flex-s.html>

Smaltimento

Osservare le norme di legge e non smaltire con i rifiuti domestici!

Conformità

Il prodotto è conforme a quanto previsto dalle direttive UE.
<https://www.elsner-elektronik.de/it/ausleger-l.html>
<https://www.elsner-elektronik.de/it/flex.html>
<https://www.elsner-elektronik.de/it/flex-s.html>

Ausleger L / Flex L / Flex L+ / Flex S	Allgemein:	General:	Aspectos generales:	Généralités :	In generale:
RAL 9003	Farbe Pulverbeschichtet weiß	Colour powder-coated white	Color Blanco con recubrimiento por proyección de polvo	Couleur Revêtu par pulvérisation blanc	Colore Verniciato a polveri bianco
– / 1 x / 2 x / 1 x	Kugelgelenk 25°	Ball-joint 25°	Junta de rótula de 25°	Articulation à rotule 25°	Giunto sferico 25°
163 mm / 215 mm / 267 mm / 64 mm	Gesamtlänge	Total length	Longitud total	Longueur totale	Lunghezza totale
≈ 209 g / ≈ 284 g / ≈ 360 g / ≈ 152 g	Gesamtgewicht	Total weight	Peso total	Poids total	Peso totale